

Max Leite

Translation, Proofreading,
Subtitling

Brazilian Portuguese - English - Spanish

 +55 (21) 99889-7988

 max_traducoes@outlook.com

 [max.leite1](#)

 [max-leite](#)

ACADEMIC BACKGROUND

2018-2020

Higher
Education

ESTÁCIO DE SÁ UNIVERSITY

Postgraduate degree in the English
Language and its Literatures

2015

Bachelor's
Degree

ESTÁCIO DE SÁ UNIVERSITY

B.A. in Portuguese and Literature

PROFESSIONAL EXPERIENCE

2013-PRESENT

Several
companies

INDEPENDENT TRANSLATOR

Translation and proofreading of
technical documents, mainly in the
following fields: agriculture,
aviation, energy, engineering,
medical, oil & gas, patents, pulp,
telecommunications, textile, and
transports.

2018-2020

**Kasznar
Leonardos
Intellectual
Property**

IN-HOUSE TRANSLATOR

Translation, editing and proofreading of patent applications, as well as their amendments, and related documents, such as assignments, BPTO's written opinions and resolutions. Quality assessment and terminology management.

2015

**Rajão
& Athayde
Translators**

IN-HOUSE TRANSLATOR

Translation of patent applications, as well as their amendments. Quality assessment and terminology management.

2014

**Easy
Translation
Services**

IN-HOUSE PROOFREADER

Proofreading of technical translations from various fields.

LANGUAGES

PORTUGUESE

NATIVE

ENGLISH

FLUENT

- Self-taught

SPANISH

ADVANCED

- Self-taught

GERMAN

INTERMEDIATE

- Classes at Goethe Institut

LINGUISTIC TRAINING

2015

TRANSLATION FOR SUBTITLING

**Daniel
Brilhante
de Brito
(DBB)**

36-hour course that instructs in the specificities of subtitle translation, as well as in the use of the necessary softwares for timing, spotting, etc.

2014

TRANSLATION CERTIFICATION

**Brasillis
Idiomas**

182-hour comprehensive course that instructs in several typical fields of translation, providing the student with a well-rounded expertise.

FURTHER EDUCATION

2019

GENERAL COURSE ON INTELLECTUAL PROPERTY

**World
Intellectual
Property
Organization
and Brazilian
Patent and
Trademark
Office**

75-hour course that provides a comprehensive view of the rights and protection of intellectual property and its different forms, such as copyright, industrial design, patents, trademarks, utility models, etc.

LITERARY TRANSLATIONS

2016

TRANSLATION PT-EN

**Ezza
Oliveira
(author)**

Novel *Uma saída para Tommy* ("A Way Out for Tommy"), yet to be published.

2015-2016

TRANSLATION PT-EN

Fernando Simão
(author)

Novels *O homem desnecessário* ("The Unnecessary Man") and *Acrácia*, both yet to be published.

2015

TRANSLATION EN-PT

James Lawless
(author)

Book of poetry *Rus in Urbe*, published [here](#).

**CONGRESSES,
CONFERENCES
AND SYMPOSIUMS**

2019

**PROFESSIONAL TRANSLATOR
SYMPOSIUM (PROFT)**

Different lectures, debates and workshops on various fields of translation, with the purpose of perfecting one's skills and catching up on new topics of discussion and technologies.

2017

**ABRATES INTERNATIONAL
TRANSLATION AND
INTERPRETATION CONFERENCE**

Several speeches and lectures on a variety of areas that allow the linguist to perfect their skills and get up to date on new issues and technologies in their professional fields.

CAT TOOLS

SDL Trados Studio 2014 and 2017 and MemoQ.

PROZ MEMBER

<http://www.proz.com/profile/1394591>